ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG | ZATERDAG 7 JULI 1956 | No. 2570

NEEMT SPANNING IN HET MIDDEN-OOSTEN AF?

Arabische landen trachten wapenleveranties aan Israel te verhinderen

TEL AVIV.: — Volgens welingelichte bronnen te Tel Aviv zijn 75% van de Egyptische troepen op het ogenblik zowel in het gebied van Sinai als in dat van Gaza langs de Israelische grens samengetrokken. Evenens zouden 80% van de Syrische troepen langs de Jordaanse grens gelegerd zijn.

Een Israelische militaire woordvoerder heeft verklaard, dat er geen enkele belangrijke beweging langs de Jordaanse grens was waargenomen. In de afgelopen nacht is het rustig geweest.

Luisteraars naar Arabische radiouitzendingen hebben geconstateerd, dat, zo de Arabische radio de zenuwenoorlog al voortzet door het spreken van Israelische troepenconcentraties, de scherpe toon in ieder geval verzacht is. Er is in deze uitzendingen niet meer sprake van een te verwachten aanval van Israel.

In politieke kringen te Tel Aviv wordt verondersteld, dat het door de vijanden van Israel gestelde doel drievoudig is: te verhinderen, dat de grote mogendheden wapens aan Israel leveren; de binnenlandse moeilijkheden te verbeteren en tenslotte onder druk het vraagstuk van de hervatting der bevloeiingswerken langs de Jordaan weer aan de orde te stellen.

Vier weken wegens diefstal bij de Lago

Alle getuigen waren tegen D.

ORANJESTAD.— P.J.D., die de 31e Mei van dit jaar door de politie betrapt was, toen hij met goederen van de Lago in zijn wagen het hek uit wilde gaan, bleef gistermorgen voor de rechter hardnekkig ontkennen, dat het goed, dat in zijn wagen tot onder de zittinen verstopt was, door hem ontvreemd was. Anderen hadden dat gedaan en hadden hem verzocht het voor hen mee de poort uit te smokkelen. Precies wist hij zich nog te herinneren, wie dat waren, wat zij hem gegeven hadden en onder welke omstandigheden.

Toen even later echter het woord aan deze collega's van hem was, die allen als getuige aanwezig waren, ontkenden zij unaniem iets van de hele zaak af te weten. Zij kenden verdachte wel, doch hadden hem niets van hetgeen er bij hem in de wagen gevonden werd gegeven. Dit bleven deze vier mannen F.T., C., J.T. en B, alsmede de twee andere getuigen, die bij de overdracht van de spullen geweest waren, volhouden ook toen de rechter hun met nadruk wees op de strekking en draagwijdte van de eed, die zij juist hadden afgelegd.

Daar D. echter geen redelijke verklaring kon geven voor de manier waarop de spullen in zijn bezit waren gekomen en allen, die hij van medeplichtigheid beschuldigde, dit ontkend hadden (ook de getuigen, die buiten de transactie zaten), achtte de officier van justitie de telastelegging bewezen en eiste hij een gevangenisstraf van zes weken.

De raadsman van D., de heer N. E. Henriquez Sr., leek het onwaarschijnlijk, dat zijn client de spullen gestolen had. Het leek hem in de eerste plaats b.v. onaannemelijk, daar D. kort geleden nog voor eenzelfde overtreding veroordeeld was en hij het niet logisch vond, dat D. zichzelf en zijn gezin zo kort nadien opnieuw in hetzelfde leed zou storten als hen toen overkwam. Ook leek het de heer Henriquez toe, dat, indien D. had willen liegen, het slimmer geweest zou zijn indien hij alle schuld op één persoon had geladen, i.p.v. op vier, dit geeft hem vier kansen op een mislukking van zijn opzet. Ook het feit, dat hij zoveel bijzonderheden weet te vertellen van de overhandigingen van het gestolen goed, lijkt er volgens de verdediger op te wijzen, dat D. het goed zelf niet ontvreemd heeft. Hij verzocht ten slotte om clementie.

De rechter achtte het begane feit ernstig. Fabrieksdiefstallen worden over de gehele wereld zwaarder aangerekend dan gewone ontvreemdingen. Z.i. was de telastelegging wettig en overtuigend bewezen, reden waarom hij verdachte tot vier weken gevangenisstraf veroordeelde.

STRAFMAATREGEL OP CYPRUS

NICOSIA —: Aan de bewoners van het Cyprische dorp Kharcha, nabij Kyrenia, in Noord-Cyprus, is bij wijze van straf tot nader order een uitgaansverbod opgelegd, omdat jongelieden stenen wierpen naar Britse militairen, die hun haden gelast leuzen van de EOKA, die op muren van huizen waren aangebracht, te verwijderen. Bij het incident werden geen militairen gewond.

UITSLAG ANALYST-EXAMEN

Uitslag van de examens voor leerling-Analyst (medische en chemische richting) gehouden op Curacao.

Examen voor Leerling-Analyst (medische richting):

Geëxamineerd: 4 candidaten.

Afgewezen na schriftelijk examen: 2 candidaten.

Geslaagd: 2 candidaten, t.w. Cornelia Hendrika Oosterwal en Johan Gijsbert Weijer.

Examen voor Leerling-Analyst (chemische richting):

Geëxamineerd: 1 candidaat.

Geslaagd: 1 candidaat, t.w. Richard Rupert Lamping.

(R.V.D.

Openbare leeszaal en bibliotheek heeft weer nieuwe aanwinsten

ORANJESTAD. - Van mevrouw Vermeer die gedurende het verlof van de bibliothecaris dr. Joh. Hartog met de leiding van de Openbare Leeszaal en Bibliotheek belast is, vernamen wij, dat er gisteren een nieuwe partij boeken in omloop is gebracht. Het betreft hier een aantal Nederlandse romans en studieboeken.

UITSLAG VAN HANDELS-KENNIS L.O. EXAMEN

Uitslag van het examen voor de akte Handelskennis L.O., gehouden op 18 en 19 April 1956 op Curacao en Aruba en op 27, 28 en 29 juni 1956 op Curacao.

Geëxamineerd: 8 candidaten. Teruggetrokken na schriftelijk examen: 2 candidaten. Afgewezen: 2 candidaten. Geslaagd: 4 candidaten, t.w. de Heren P. J. J. van Eijketenburg, A. Houthuijzen, J. G. J. Kockelmans (Curacao) en M. H. Biervliet (Aruba).

(R.V.D.

STUDIE-OPDRACHT AAN DR WASZINK

Door de Regering is aan Dr. H. M. Waszink, Geneesheer-Directeur van 's Lands Psychiatrische Inrichting, alhier, een studieopdracht verleend teneinde de cursussen, welke respectievelijk van 5 tot 24 Juli 1956 te Chicago (University of Chicago, Department of Psychology) onder leiding van Dr. S. J. Beck en van 25 juli 1956 tot 5 augustus 1956 te Pacific Grove (Claremont University and Children's Hospital te Los Angeles) onder leiding van Dr. B. Klopfer, bij te wonen.

(R.V.D.

Wandelmars Protestants Jeugd Comité

ORANJESTAD.— Voor het vierde achtereenvolgende jaar organiseert het Protestants Jeugd Comité een Wandelmars. De datum is vastgesteld op VRIJDAG, 20 JULI a.s. Terwijl in vorige jaren nooit meer dan 12 K.M. gelopen werd, is de afstand deze keer iets groter en bedraagt 15 K.M. Maar daar staat dan ook tegenover, dat allen die de mars volbrengen, een VERZILVERDE HERINNERINGS-MEDAILLE als beloning ontvangen.

Bovendien worden er twee prijzen beschikbaar gesteld, één voor de jongste deelnemer en één voor de oudste deelnemer.

Verder gelden de volgende regels:

Iedereen die mee wil doen is van harte welkom mits men de leeftijd van 12 jaar heeft bereikt.

Tot uiterlijk Donderdag 19 Juli kan men zich voor deze mars opgeven bij de volgende leden van het Jeugd-Comité:

Juffrouw Winnie Pensen, Lloyd G. Smith Boulevard 27

en

Juffrouw Jacqueline de Miranda, Nassaustraat 89.

Het vertrek vanuit Oranjestad vindt plaats om 6 uur namiddag, op Vrijdag 20 Juli, vanaf de Protestantse Kerk.

Dr. Drees zal Woensdag overleg hervatten

Naar het A.N.P. verneemt, zal dr. Drees aanstaande maandag aan de betrokken fractieleiders zijn hoofddenkbeelden doen toekomen over de overige punten van het door hem voorgestane regeringsprogram, waarna woensdag het gesprek zal worden hervat. Hij zal geen volledig regeringsprogram voorleggen, daar hij meent, dat het uitstippelen daarvan voor de eerstkomende vier jaar niet mogelijk is.

Het wordt een vraag geacht, of een dergelijk program geheel zal kunnen worden verwezenlijkt met het oog op de wisselende omstandigheden. Zo is bijv. de financiaal-economische toestand moeilijker dan men kortgeleden had kunnen verwachten. Het is niet de bedoeling, dat de vijf fracties de punten van het programma van de formateur volledig zullen bespreken. Vernomen wordt, dat dr Drees erop aandrong, dat de methode zal worden gevolgd van besprekingen tussen de formateur en de fractieleiders. Volledige binding met de fracties is niet mogelijk, hoewel uiteraard voldoende mate van overeenstemming dient te zijn, dat met het parlement kan worden gewerkt. Het volledige program dient met de nieuwe ministers te worden

PRINS EN PRINSESSEN NAAR AKEN

'S GRAVENHAGE — Z.K.H. prins Bernhard en H.K.H. prinses Beatrix zijn gisteren per vliegtuig naar Aken vertrokken, waar de wereldkampioenschappen springen voor de hippische sport worden gehouden. H.K.H. prinses Irene zal over enkele dagen eveneens naar Aken gaan. Woensdag a.s. wordt de terugreis aanvaard.

78 discipulo di Lago Vakschool a hanja diploma ayera

SAN NICOLAS. — Ayera nochi setenta y ocha discipulo di Vakschaal di Laga a recibi nan diploma for di man di Mr. Smith, superintendent no Laga.

Morio Craes y Arturo Thijzen a resulta e das mihor estudiontenan, cual lo boi pa termino di un anja riba gasta di e compania na Allentown, Estados Unidos, bai sigui studia.

E ceremania di entrega di e diplamanan a tuma lugar den un ambiente hapi favarable y nos por bisa cu e tabata un succes den tur sentido di palabro.

E Interes di parti di Logo y e grandinan di e alumnanan tabata basta grandi.

Dialuna awar nas lo duna un relato mas detalla tocante di e sucesa aki cu ta di tanto importancia den nos comunidod arubiano.

MAGNIFICO CELEBRACION DI DIA DI INDEPENDENCIA DI VENEZUELA

Brijante discurso di Consul Adjunto Sr. J. de Lima S.

ORANJESTAD.— Po motibo di vacacion di Teniente Coranel Sr. Enrique Rincón Colcona, Sr. Jesus de Lima Sierralta o kedo encarga temporolmente cu Consulodo di Venezuela na Aruba. Ayera nochi, en ocasion di fiesta di Independencio di Venezuela, Sr. de Lima y Sra. a duna un recepcion na Sociedod Bolivariana, na cual a asisti mosja hopi prominente persona di nos comunidad, entre otro Sr. Gezaghebber Mr. L.C. Kwartsz i Sra., Sr. O. Mingus i Sra. den representacion di Lago i Sr. W.F. Barbour i Sra. na namber di Eagle i mosha hopi otro representantenan di Cuerpo Consular, Industria i comercio.

Conmemorando e gran dia aki, Sr. de Lima a pronuncia un excelente discurso cu nos ta reproduci aki bou. Sr. de Lima, cu conoce hopi di muziek y literatura, a duna prueba cu e ta tambe un estupendo orador.

„Nos reunimos hoy aqui, para conmemorar una fecha gloriosa para Venezuela, hace ciento cuarenta y cinco años, el 5 de julio de 1.811, que por la sublime determinacion de un destacado numero de patriotas prominentes se firmó el Acta de la Independencia de Venezúela, mi pais, al que en este momento tengo el honor de representar. Por lo tanto, quiero cumplir con el imprescindible deber de expresaros mi mas sincera gratitud porque os habeis dignado dar realce a esta reunion con vuestra amable presencia.

El aniversario de la independencia de una nacion es, indiscutiblemente, la fecha maxima entre todas sus efemérides. Al conmemorarla, invaden nuestro pensamiento, rodeadas por un nimbo de inmarcesible gloria, las figuras excelsas de los prohombres que le dieron el ser como nación libre. Si; señoras y señores, se recuerda con un hondo sentimiento de admiración, recogimiento y respeto, de amor y de agradecimiento a aquellos ilustres hombres ya convertidos en héroes epónimos, que nada escatimaron y que todo lo sacrificaron en areas de la libertad de su patria.

En la gloriosa constelación de héroes venezolanos luce con inmenso fulgor el Sol de la Libertad en la egregia personalidad del Héroe Maximo Simón Bolivar, nuestro Libertador, el Padre de la Patria, el Excelso Dispensador de Libertades, nuestro Progenitor por excelencia.

De Bolivar han hablado y escrito tanto, eminentes conferencistas, escritores y poetas a traves de casi siglo y medio, que resulta inconcebible que yó, con mi humilde personalidad y escaso talento, pretenda ponderar sus méritos y exaltar su gloria. Empero, como el ilustre nombre de Bolivar es sinónimo de Libertad y como la libertad es el sagrado patrimonio de la humanidad, yo espero que mi atrevimiento sea perdonado.

La libertad de Venezuela que hoy conmemoramos, no se limitó tan solo a mi pais, si no que, las cruentas luchas por esta independencia se extendieron mas alla de las fronteras de la patria de Bolivar, culminando en la independencia de casi un continente. Pero aun hay mas; el espiritu de libertad de aquellos pueblos, ya no subyugados, se extendió por todo el Continente Americano, compenetrandose con los nobles sentimientos de los pueblos del Nuevo Mundo. En el presente, la custodia de nuestras libertades esta a cargo de nuestro Ilustre Primer Magistrado, el General Marcos Pérez Jiménez, nuestro dinamico y progresista Presidente, que en el poco tiempo que lleva en el Poder, ha sabido encausar los destinos de la Patria, llevandola como de la mano por las vias de la Paz, de la cultura y del progreso, todo eso ha traido a Venezuela la administración del General Perez Jiménez, constituido por los venezolanos en el firme guardian de nuestras libertades.

Quiero y debo hacer ahora, especial mención de estas Antillas, que de manera generosa, noble y expontanea contribuyeron a nuestra Independencia, con el valiosisimo aporte de sus Ilustres hijos Brion y Piar.

El Gran amor a la Libertad, patrimonio de estas Antillas, es muy explicable, Señoras y señores! Pues, qué; no son estas Antillas parte de aquella heroica y progresista Nacion Neerlandesa, que durante el larguisimo lapso de ochenta años luchó tenaz y encarnizadamente por su libertad, contra el mismo poderio que afrontaramos en América?, que feliz coincidencia!, aunque sea paradoja, ya que una coincidencia basada en cruentas luchas, no puede ser feliz. Si, porque aunque la cordial amistad que existe entre Holanda y estas Antillas por una parte y Venezuela de la otra, no sea una coincidencia, en cambio es quizas aceptable que esa mutua simpatia se deba al paralelismo de las luchas que ambas han sostenido para conquistar la libertad.

Y al ver que el Reino de Holanda esta regido por una digna descendiente de Guillermo de Orange, sin par guerrero y estadista, libertador y forjador de la Nacion Neerlandesa, me atrevo a decir certeramente que esta amistad sera siempre invariable. Porque bajo el sabio gobierno de Su Majestad la Reina Juliana, descendiente de la nobilísima estripe de Orange, que es símbolo de libertad, debera siempre existir amistad para todos los pueblos amantes de ella.

Si para mi es un honor el dirigiros la palabra, en esta hospitalaria, bella y acogedora isla, con motivo de la fiesta nacional de mi pais, es al mismo tiempo una verdadera satisfacción al finalizar, valerme de la oportunidad para hacer patente, que estas Antillas, que han sabido brindar de manera elocuente su franca amistad a Venezuela, gozando o sufriendo con nosotros nuestras dichas o contratiempos, siempre tendran los brazos fraternos de Venezuela extendidos hacia ellas invitandolas a gozar del bien venezolano como si fuera suyo.

Y para terminar, señoras y señores; propongo que brindemos por Su Majestad la Reina Juliana, por nuestro digno Presidente el General Marcos Pérez Jiménez, por el constante y rapido progreso y bienestar de esta bella isla, porque los lazos de cordial amistad que existen entre vuestra patria y la mia sigan estrechandose mas y mas en el futuro. Por Holanda, Por las Antillas y por Venezuela."

Un gesto masha simpatico y cu a ser ricibi cu aprecio y cu aplauso tabata ora cu Sr. de Lima a termina su discurso y Sr. Gezaghebber a lanta y espontaneamente y cu voz firme y sonora a ofrece un brindis pa Venezuela, e gran patria di Bolivar. Te laat den anochi e diferente huespednan a keda goza di e exquisito „pasa-palos" di e koud buffet, como di e delicioso croquet y satenan, prepara pa un „experto en la materia" van Gijn's Dininghall.

„Arubaanse Courant" ke ofrece pa medio di esaki su mas sincero felicitacion na e gran nacion di Venezuela, na su pueblo y su Gobierno, en ocasion di conmemoracion di e gran dia di su Independencia.

A.V.B. a ricibi invitacion di Guatemala

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apenas e invitacion di Haiti mester a worde nenga pa motibo di e corto tempo di preparacion, directiva di A.V.B. a ricibi e segundo invitacion di e anja aki for di e pais di quetzal, Guatemala. E invitacion aki a bini for di Comision de Deportes de la Feria Departamental „La Independencia". Anualmente e feria aki ta worde teni na e pueblo di Quetzaltenango. E delegacion arubiano lo mester sali for di Aruba dia 12 di September y lo keda Guatemala te dia 18 di e mes un luna.

Posiblemente 4 wega lo worde hunga durante e siman di estadia. No ta conoci ainda si lo tin mas pais ta participa den e encuentronan di futbol cu lo tin en coneccion cu e feria. E invitacion aki ta masha especial ya cu e deportenan cu ta forma parti di e programma di e feria semper ta worde hunga entre clubnan local. Directiva di A.V.B. lo cuminza prepara e oncena cu lo representa nos isla for di tempran e biaha aki pa nos muchanan por mantene e bon nomber cu Aruba ta goza den Centro America. Tambe e biaha aki por ta di masha importancia tocante e afiliacion di Aruba na e Confederacion Centro Americano de Futbol, ya cu haciendo un bon papel y bon contacto cu e directiva di Federacion di Futbol di Guatemala tal vez e posicion di Aruba den mencionado confederacion lo hanja un apoyo. E hecho so di cu Aruba a worde invita ta un prueba di e bon nomber cu nos oncena nacional a haci na Honduras y di e popularidad cu nos futbolistanan ta goza den exterior. Nos ta spera cu nan lo asisti debidamente na e practicanan pa ta den bon forma pa e biahe y cu aya nan lo haci un bon papel atrobe.

Absolucion preventiva den e caso di opium

ORANJESTAD. - E chinees C.K.L., cu probablemente a bende un cantidad di opium cu e marineronan di e tanker Noruego poco tempo pasa, a sali liber dilanti di huez A. J. Ph. de Haseth Moller ayera mainta, riba e hecho cu nan no por a proba e ora di entrego y asina e sentencia a ser termina provisionalmente. Mientras cu nan ta warda pa trata e asunto aki pa Hof di Justitie nan lo detene L.

Nederlandse regering acht nieuw onderzoek in zaak-Schokking niet nodig

REGRINGSNOTA VOOR KENNISGEVING AANGENOMEN

's GRAVENHAGE.: — Bij de bespreking van de nota der regering naar aanleiding van de publikaties over de Haagse burgemeester, mr. Schokking, kwamen de ministers Beel en Van Oven aan het woord. Prof. Beel concludeerde, dat naar het oordeel der regering een hernieuwd onderzoek niet nodig is en mr Schokking als burgemeester gehandhaafd zal kunnen worden. Hij begon met deernis uit te spreken over het overlijden van de familie Pino.

Wanneer men thans nagaat, of anders gehandeld had kunnen worden, komt men in gevaar, dat gevoelsargumenten de overhand krijgen. Mr Schokking heeft zich als goed vaderlander gedragen. Hij heeft velerlei hulp verleend en moest tegen het eind van de oorlog onderduiken. Er waren voor spreker geen zwaarwichtige redenen om een zuivering te gelasten. Spreker meent, dat de regering ervan overtuigd is, dat de zaak thans tot afsluiting moet komen. Civiele procedures blijven steeds mogelijk. Hij besprak tenslotte de menselijke zijde. Mr Schokking heeft zich meermalen afgevraagd, of zijn optreden niet anders had moeten zijn. Hij is ervan overtuigd, dat mr Schokking, die een hoogstaand man is, niet licht over de kwestie is heengegaan. Het leed, dat de publikatie hem en de zijnen gebracht heeft, is moeilijk te beschrijven. Bedacht moet worden, dat hier een goed vaderlander in het geding is. De zuiveringsprocedure is niet op de voorgeschreven wijze geschied; mr Schokking is daarvan zelf de dupe geworden.

Prof. Van Oven sloot zich bij de conclusie van het betoog van dr Beel aan. Naar zijn oordeel mocht mr Schokking niet vervolgd en niet tot aftreden gedwongen worden. Spreker is ervan overtuigd, dat het verweer van mr Schokking met betrekking tot de valschrik, die hij veronderstelde, subjectief juist is. Mr Schokking heeft zijns inziens niet een afschuwelijk misdrijf gepleegd, maar een fatale misgreep gedaan.

Hij ging in op de betrekkelijkheid van de getuigenverklaringen. Wat moet men verwachten van getuigenverklaringen over feiten, die 14 jaar geleden zijn gebeurd?

De heer Scheps van de P.v.d.A. diende een motie in, waarin de regering wordt uitgenodigd haar standpunt in de kwestie in nadere overweging te geven. Deze motie werd verworpen met 47 tegen 82. Vóór stemden de Partij van de Arbeid en de communisten; tegen de K.V.P., de C.H.U., de AR en de VVD. Ook de heer Burger (P.vd.A.) diende een motie in. Hij vroeg, gezien het feit, dat bij de benoeming van de burgemeester van 's Gravenhage doorslaggevende gegevens niet ter kennis van de minister waren gekomen, om voorzieningen, die de deugdelijkheid van benoemingen van burgemeesters in de toekomst kunnen waarborgen. De motie werd verworpen met 41 tegen 33 stemmen. Vóór stemden de P.v.d.A., de AR en de communisten; tegen de KVP, de CHU en de VVD.

Op voorstel van de voorzitter werd de regeringsnota voor kennisgeving aangenomen.

Tennis in Wimbledon

Lew Hoad kampioen

LONDEN — Lew Hoad (Australie) heeft zijn landgenoot Ken Rosewall in de finale heren enkelspel te Wimbledon verslagen met 6—2, 4—6, 7—5, 6—4 en verwierf daarmee het kampioenschap in deze afdeling.

Hoad en Rosewall (Australie) versloegen Howe (Australie) en Larsen (V.S.) in de halve finale heren dubbel in het tennistoernooi te Wimbledon.

GOEDE ZAKEN OP JAARBEURS VAN POZNAN

PARIJS — „Ons verblijf in de Poolse hoofdstad is zeer aangenaam en nuttig geweest". Dit verklaarde volgens de Poolse radio de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Hammarskjoeld, voor zijn vertrek van Warschau naar Stockholm.

Hammarskjoeld prees de vitaliteit van het Poolse volk, die „tot uiting kwam in de wederopbouw van het verwoeste land". Hij hoopte spoedig nog eens naar Polen te komen zodra zijn werkzaamheden het toelieten.

Naar Reuter meldt is de jaarbeurs van Poznan gesloten. Volgens radio-Warschau zijn er zaken tot een totaal bedrag van 422.500.000 roebel (circa NAf. 190 miljoen) gedaan.

REQUIEMMIS VOOR SLACHTOFFERS IN POSEN

GENEVE — Verenigingen van Poolse emigranten te Genève hebben in de plaatselijke bladen een overlijdensbericht gepublieeerd, waarin een requiemmis voor de slachtoffers in Posen wordt aangekondigd. Het bericht gaf uitdrukking aan het verdriet van alle Polen over de massa-moord op arbeiders in Posen, die stierven voor de vrijheid en hun vaderland.

AMERIKAANSE HUIS KORTWIEKT BUITENLANDS HULPPROGRAM

— De commissie voor de toewijzingingen van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft een wetsontwerp inzake toewijzingen goedgekeurd, waarbij het buitenlandse hulpprogramma der regering wordt vastgesteld op 3.665.920.000 dollar. Dit is 1.405.955.000 dollar minder dan door Eisenhower is aangevraagd.

Van het toegewezen bedrag is 35 miljoen dollar, of 8 miljoen dollar meer dan door de regering was uitgetrokken, voor Latijns Amerika bestemd.

De vermindering op het aangevraagde eredit bedraagt 28% en betreft goeddeels de levering van wapens aan het buitenland. De besnoeiing was niettemin 300 miljoen dollar minder dan het Huis aanvankelijk had gewild. De regering kan nu door dit ontwerp inzake de toewijzingen over het geld beschikken ter uitvoering van haar buitenlandse hulpprogramma. Eisenhower heeft het Congres eerder gewaarschuwd, dat de op zijn oorspronkelijke voorstel aangebrachte bezuinigingen de vrijheid van de wereld „ernstig in gevaar" zouden brengen.

De commissie van het Huis sprak zich ook uit ten gunste van een „diepgaande studie" van het buitenlandse hulpprogramma.

Het toegestane bedrag, aangevuld met eerder opgebrachte doch niet uitgegeven bedragen ad 6.870 miljoen dollar, stelt de regering in staat haar programma gedurende de komende twee tot drie jaar in onverminderd tempo voort te zetten.



Een zoon van wijlen oud-president James Roosevelt is in het huwelijk getreden met mevrouw Gladys Irene Owens. Het is voor beiden het derde huwelijk.

MINISTER POS VOERT BESPREKINGEN IN SURINAME

's GRAVENHAGE, 6 juli: — De gevolmachtigd minister van Suriname in den Haag mr dr R. Pos, is gisteren per vliegtuig naar Paramaribo vertrokken voor het plegen van periodiek overleg met de Surinaamse regering. Zijn verblijf in Paramaribo zal circa drie weken duren.

De tour de France

De Bruyne won 2de etappe

RIJJSEL — De tweede etappe van de Tour de France van Luik naar Rijssel over 218 km is gewonnen door De Bruyne (Belgie) in 6 uur 35 min. 31 sec. Tweede werd Pardoen (Frans regionaal); 3e Mallejac (Frankrijk); 4e Schmitz (Luxemburg), 5e Caput (Frans regionaal); 6e Hassenforder (Frans Regionaal); 7e Rolland (Frankrijk); 8e Baroné (Frans Regionaal); 9e Scodeller (Frans Regionaal); 10e Monti (Italië); 31e De Groot; 38e Wagtmans; 40e Voorting; 62e Hinsen; 78e Nolten; 79e Van den Brekel; 80e Van Dongen; 81e Lahaye; 83 Van der Pluym; 86 Stolker.

Darrigade behield de gele leiderstrui.

FLITSEN UIT ISRAEL

— Naar De Joodse Wachter meedeelt heeft de dertienjarige pianist Daniel Barenboim, die ook in Nederland geconcerteerd heeft op het derde internationale pianoconcours in Napels een speciale prijs voor zijn „ongewoon artisticke begaafdheid" ontvangen.

— o —

— Tweehonderdzestienduizend toeristen hebben Israel sinds de stichting van de staat bezocht.

— o —

— De Weizmann-prijs van de gemeente Tel Aviv-Jaffa voor onderzoekingen op het gebied van de wetenschappen is dit jaar toegekend aan dr Joseef Zvi Jaffe voor zijn spectroscopische onderzoekingen bij infrarood licht; aan Zvi Tawor voor zijn research betreffende het gebruik van solaire energie en aan prof. M. Reiner, schepper van de rhiologie (stromingsleer). Dr. Jaffe, die drie-en-dertig jaar oud is, werd in Engeland geboren en werkt in het Weizmann-instituut in Rechowot. Zvi Tawor, negen-en-dertig jaar oud, werd eveneens in Engeland geboren en is verbonden aan de wetenschappelijke raad in Jeruzalem. De zeventigjarige prof. Reiner is sinds negen jaar hoogleraar aan de Technische Hogeschool in Haifa.



Terwijl Arthur Miller de bekende Amerikaanse toneelschrijver tracht een paspoort te krijgen voor zijn huwelijksreis naar Engeland, genieten hij en zijn vrouw, de niet minder bekende actrice Marilyn Monroe van hun wittebroodsweken in New York City. Miller is vroeger lid geweest van de communistische partij, maar beweert geen sympathie meer te koesteren voor de rode kameraden.

RUSSEN ERKENNEN BETEKENIS VAN „INDEPENDENCE DAY"

MOSKOU — Het Russische regeringsblad „Izvestia" heeft verklaard, dat ook het Russische volk he historische betekenis van de onafhankelijkheidsverklaring van de Verenigde Staten erkent.

Het blad schreef: De volkeren van de Verenigde Staten vieren Independence Day. Alle volkeren der wereld vieren dit feest mee. Door dit te doen, erkennen zij de betekenis van de onafhankelijkheidsoorlog, die de Amerikanen voor hun souvereiniteit gevoerd hebben. Zij bewijzen eer aan het Amerikaanse volk, zijn begaafdheid, zijn vrijheidsliefde en ijver.

Volgens Tass werd het artikel besloten met de opmerking, dat het Sovjet-volk ernstig normale en vriendschappelijke betrekkingen tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten wenst, die leiden tot de opheffing van de internationale spanning en versterking van de wereldvrede en de vriendschap tussen de volkeren.

Canadezen worden pas op hun 70e gepensionneerd

Vijftig landen kennen ouderdomsvoorzieningen

GENEVE. - Ongeveer 50 landen kennen een of andere vorm van algemene ouderdomsvoorziening, zo onthult een rapport van de Internationale Arbeidsorganisatie. In de meeste landen is de pensioengerechtigde leeftijd voor mannen en vrouwen gelijk, ofschoon deze leeftijd op zichzelf van land tot land verschilt. In een twintigtal landen krijgen vrouwen echter eerder pensioen dan mannen. Zo zullen b.v. in Groot-Brittannie, Belgie, Denemarken, Israel, Australië, Zuid-Afrika, Polen en Oostenrijk de vrouwen reeds op 60-jarige leeftijd gepensionneerd worden, terwijl de mannen daar tot hun 65ste jaar moeten wachten. In Frankrijk, Nieuw-Zeeland, Brazilië, Tsjecho-Slowakije, de Philippijnen en Turkije daarentegen komen ook de mannen al op hun 60ste jaar voor pensioen in aanmerking. Dat is tien jaar eerder dan in Canada, Ierland en Noorwegen, waar de pensioengerechtigde leeftijd 70 jaar is, doch tien jaar later dan in Uruguay, waar de mannen al met 50 jaar worden gepensionneerd. Dit laatste geldt ook voor de vrouwen in Argentinië en Ecuador, doch de mannen moeten daar wachten tot ze 55 zijn. Ten slotte de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar voor mannen en vrouwen: daarin verkeert Nederland in het gezelschap van de Verenigde Staten, Zwitserland, Spanje, Portugal, Mexico, West-Duitsland, Finland en Egypte.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.

Awekotistraat 2

Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

BIOSCOPEN **AGENDA**

Zaterdag 7 Juli

DE VEER THEATER: 20.30 „Svengali"
RIALTO: 20.00 „The far horizons"
PRINCIPAL: 20.00 „His kind of woman"
AURORA: 19.30 „Woman thoy almost lynched
SAVANETA: 19.30 „Tonight's the night"

Zondag 8 Juli

DE VEER THEATER: 18.00 „Hansel and Gretel"
20.30 „Svengali"
RIALTO: 18.00 „Colorado Ambush"
20.00 „The Far Horizon"
PRINCIPAL: 18.00 „Adve ntures of Captain Kidd"
20.00 „The scarlet coat"
AURORA: 18.00 „Blazing bullets"
19.30 „Night of the hunter"
SAVANETA: 18.00 „Wild Stallion"
19.30 „Three ring circus"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst: :
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW ENZ.

Zuster Braumuller tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente van Piedra Plat: Zondag 9 uur dienst in het Papiaments door ds. W. Kraayenhof; om 10.30 uur dienst in het Nederlands door ds. W. Kraayenhof.

Protestantse Gemeente di Aruba: Zondag 19.00 uur ds. W. Baart; 9.15 uur Savanetakamp dr. W. Baart.

R.K. KERKDIENSTEN

Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30
Cura Cabai: 5.00 en 8.30
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
SAVANETA: 5.00, 7.45 (Kindermis) en 8.30
San Nicolas: 5.00, 8.15, 7.30 (Kindermis) 6.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 8.30, 7.30 (Kindermis) en 6.30.

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 7 Juli

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Semi-klassieke muziek
06.30 Muziek van Texas
06.45 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Paplament)
13.30 Mexicaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens Bier
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.30 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy met Tally Lopez
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Programma Alteza
20.45 Carnet Social
21.00 De artist van de week
21.30 Speciaal programma
22.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 8 Juli

6.00 Opening
8.05 Klassieke muziek
9.00 Kerkdienst Lago Community Church
10.00 Operamuziek
10.30 Radio Nederland wereldomroep
11.30 Carlos S. Wolter
12.00 Gevarieerde muziek
12.30 La Esperanza
13.00 Rey de Copas
14.00 Trio Oriental
14.30 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Amateurprogramma
17.00 Mexicaanse muziek
18.00 Antilliaanse plaatjes
19.00 Engelse dansmuziek
19.30 Progrsmma Esso Dealer (crime Story)
20.00 Caribbean Review
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 7 Juli

11.30 Opening
11.33 Musica cu Jorge Negrete
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Tony Pizara
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica cu Los Hispanos
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Bienvenido Granda
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Musica cu Elvira Rios
8.45 Musica cu Sambas
9.15 Musica Mallable
10.00 Sluiting

Zondag 8 Juli

9.00 Prog. uitzending
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Musica cu Willy Berking und Sein Orchester
11.00 Musica cu Miguel A. Mejla
11.30 Prog. Winkel Handel Mij.
11.33 Musica cu Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.00 Musica cu Hermanas Padilla
1.15 Musica cu Agustin Lara
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La Hora del Bolero
6.00 Musica cu Conjunto Casino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica cu Orquesta Flor de Oro
7.15 Musica cu Orlando Vallejo
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.30 Peliciones
9.00 A.N.V. Programma
9.30 Progr. van Radio Nederland
10.30 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 18.00 Vr. 14.00
Argentinia: Ma. 14.00 Wo. 14.00 Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 18.00, Wo. 9.00-16.00 Vr. 9.00 18.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: D. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 18.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 18.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-18.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-18.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr 14.00
Europa: Ma. 18.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 13.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

PAGINA TRES

DOS ANJA Y MEI PA V. CU A MATA E MUCHA KOOLMAN CU AUTO NA DECEMBER

Mientras e ta keiru cu su tata, un chauffeur na sonjo a pasa riba dje

ORANJESTAD.—Pa e tata cu ya ta hopi bieuw, di e mucha homber di diez cinco anja, Norman George Koolman, cu a ser mata cu auto dia 29 di December anja pasa pa G.J.V. di 25 anja di Shiribana, ora e tabata keiro cu su tata den Kamerlingh Onnesstraat, tabata duro atrobe pe, pa nan bolbe ripiti e storia tristoe di e terible anochi ey, pasobra apenas e la sinta riba e banki di testigo ora e la cuminza llora.

Cu carinjo e deurwaarder por a trece e homber aki pafor y su lugar den banki a ser tuma pa un senjora bieuw cu no a comprende hopi di e hombernan na pretoe tras di e mesa berde, pero si tabata sigur cu e culpable lo ser castiga aki nan. E chauffeur V., cu pa su sonjo e triste accidente aki a sosede, no a nenga tampoco. E la admiti cu e tabata na sonjo of tabata tin sonjo, ora e la sosede y cu e ora ey e la corre duro tambe.

Loke a pasa promer cu e caso ta cu el a traha e anochi promer warda na Lago 12—8 y cu el a bini cas y a drumi mashar poco, come, verf poco y a recibi bishita durante cual el a bebé whisky soda. Despues di a recibi bishita el a bolbe subi cama pero apenas e tabatin un mei ora drumi e mester a lamta bai cumpra pan pa su senjora na Playa. Cu un tia y dos di su jiunan el a bai Playa pa diez or di anochi pa bai cumpra pan. Ora e tabata pasando den Kamerling Onnesstraat sonjo a tuma un dominio riba dje. e auto A-5602 a kita for di caminda bai den direccion caminda un homber cu un mucha tabata camna. E homber por a bula scapa su bida pero e mucha no. Door di e shock di e choke e chofer a spierta y a cohe breek di biaha. pero tabata laat pa Norman Koolman cu no a muri mucho ora despues.

Senjor T.R. de Palm, officier di husticia, no por weta falta di nada cerca esnan cu tabata na pia. Loke ta depende di V. e ta hanja cu e anochi ey V. a presta un colmidad di inresponsabilidad. Si V. a dal contra un cos duro quizas ta su jiunan mes por a cosecha e mal consecuencia ey. Senjor de Palm ta hanja un castigo maximo pa morto door di falta (9 luna) pa un caso manera esaki mucho abao. Di un otro banda ta un cos pisa pa V. cu el a mata su mes famia. E ta exigi pesey un castigo di seis luna y pa motibo cu e no tabata adecuado pa stuur 100 florin di boet y su rijbewijs kita pa diez anja.

Defensor di V., Senjor N.E. Henriquez Sr. no por a bai di acuerdo cu officier riba varios punto. Tambe e ta hanja ta poco dificil pa castiga V. pasobra sonjo a cohe bao di stuurwiel, loke ta un cos cu e no por juda. Ta un cos cu por pasa tur hende y no ta nada stranjo cu e sonjo por bini tan diripiente cu ta dificil domine.

Pa motibo cu segun Sr. Henriquez ta dificil pa demonstra cu e tin falta e ta pidi un castigo mas livlano cu un tempo di prueba pa V. no perde su trabao na Lago pa asina su familia sufri.

Mr. A.J.Ph. de Haseth Moller no a considera cu tin termino pa declare liber pasobra den su opinion V. di berde mes a trata descuida y irresponsable. Considerando e serieDad di e overtreding y su consecuencia ela pidi pe pa e prome falta pa un straf di prison di dos anja y mei onvoorwaardelijk sin tin cu traha y kitamentu di su rijbewijs pa un periodo di cuater anja, y pa e di dos hecho e tin cu paga fl. 100.—, pa falta di esei lo e hanja un straf di cerra pa 40 dia.

Esun cu a yuda a hanja mas cu esun cu a haci

ORANJESTAD. - Ayera mainta a bolbe presenta dilanti di huez e tres nan: F.F., J.A.J, y J.J, Esun di prome a ser sospecha di ladronicia di fl 190,- fei un saco di un homber burachi, cu tabata droemi den caminda pa bay Tanki Leendert, e otro dos nan a yuda den e caso aki Como e senjores nan J. tin un pasado no mucho bunita y tin mal reputacion na warda di polis, mientras cu nan no por a bisa esaki di F., a sosode cu F. a ser sentencia cu castigo di prison pa tres luna, cu dos siman „onvoorwaardelijk", y mester paga e fl. 190.- cu e la horta y e condicion especial cu nan lo pone bau observacion di „Reclassering", mientras cu e otro dos nan nuo a sali mihor. Cada un a hanja tres luna di detencion, onvoorwaardelijk, y mester traha.

Resultado di programa Lechi Pet na Radio Kelkboom

ORANJESTAD. - Aki bao ta sigi nomber di e ganadoman di e programma di Lechi Marca Pet cu a worde teni via Radio Kelkboom dia 4 di Juli 1956:

Promer premio di fl. 20.- ta bai pa Sra. S. Erasmus, Th. 149 Noord; Segundo premio ta 13.00 florin esta un carton di lechi Pet pa Srta. A. Irausquin. Karawarastr. 17: Tercer premio fl. 5.- ta di Srta A. Tromp, Tanki Leendert 200 Ademas e diez premionan di consuelo ta bai pa:

Mej. Suzette Huberts, S.B. 10. Aruba
Mrs. Catharina Oduber. Hooiberg No. 29 Aruba.
Mr. Denis Henriquez, Zuidstraat No. 3 Aruba.
Mej. I. R. Martinez, Chilestr. No. 12. Aruba.
Mr. Rudolf Kelly. P-72. Noord. Aruba
Mej. Maria Dirks. Ponton No. 50 Aruba.
Mej. Diana Tromp. Tanki Flip 2 - 4. Aruba.
Mej. Yolanda Vingal. Prof. Lorentstraat No. 4. Aruba.
Mrs. A. B. Frank, Fahrenheidstr. No. 6. Aruba.
Mej. Vie Tromp. c/o. Martijn. Aruba.

Un bon zota lo sinjele mehor

STA. CRUZ. - A.G.W, di Zumbo a avisa na poliz diawebsmerdia cu ora el a pasa cu su auto den Cashero, varios hende a gritele para diripiente: Ora el a para y busca rond di su auto ta kiko ta pasa el a hanja un mucha homber di 9 anja D.F. kende el a lastra tras di su auto mas o menos un dos cien metro di caminda.

E mucha homber mester a sali patras di e auto sin cu e tabata sabi y cu a cai ora el cuminza core. E mucha cu tur e distancia a tene na e bumper a scapa na wowo di angua, Poliznan a dunele un bon scual pa su descuido y subimento tras di auto.

115 pasahero den „Southern Cross"

ORANJESTAD. - Senjor G. Eman, presidente di Palm Beach Club a ricibi un telegram ayera di e capitan di „Southern Cross", na unda nan ta participele cu e bapor aki ta jega Aruba, dialuna proximo cu 115 pasahero.

Cumpleanjos feliz



Edwina Werleman ta celebra su cumpleanjos manjan y ta ricibi felicitacion di su tata. su mama, ruman, abuelo y abuelanan y tur su amiguitanan.

— — —

Nos sincera felicitacion ta bay awe pa senjor Isaias Arends. Tambe su esposa jioenan, familia de Cuba y Ica de Cuba ta laga felicitele.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Mosa Lopez y ta ricibi felicitacion di Keta.

— — —

Cu motibo di celebra su cumpleanjos awe, senjorita Sira Angela ta ricibi felicitacion di su tata, rumannan y especialmente di Tico y Keta.

Hopi anja di bida pa senjora Maria Reina Donati, cu ta haci 30 anja awe, ta e deseo di su jioenan Fedi, Hendrik, Olga, Mario, Ronny, Rudy, su ruman Osana Etwieg Dirksz, su compader Gilberto Dirksz.

— — —

Diez anja di feliz existencia a haci awe e hobencito Bernadito Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan Ina, Nona, Buchi, Chinta, Rita y Chomi, su welo y welanan, su primo, Esi Dicki, Jacinto Thiel y Juancito Boekhoudt.

— — —

Awe Bernardito Croes a cumpli 14 anja di feliz existencia. Su mama Lucia, su ruman Filomena, Miemie y Bennie, su wela y welo, su tanta y omonan, primo y primanan, su amigonan di 6de klas y di su tantanan Kolcte, Lina y Anna, ta laga felicitere, tambe pa su renobamento di diadomingo.

— — —

Lucia Geerman cu ta haci 4 anja awe ta ricibi felicitacion di su tata Bertrando, su mama Cecilia, ruman Jacobo, Johanna, Rita, Esi, Efe, su welo Monchi, su wela Maria, omo Laureto Vicente, tantanan Ninito Bito Bernabe, omo Poli, Juan, Clemente y prima Cornelis y Candido.

— — —

Felicidad y salud ta e deseo pa Edith Filomena Evertsz. cu a cumpli anjos awe, di su mama, rumannan Boy, Shon Mo, Juchi, Duchi, Mouw, Migda y Nilca, su padrinonan Olga, Alechi, Menchi, Ligia, Lulu, Ady, Imelda, Deny, Rosalinda, tur su amiganan di 3de klas, Lucia, Chida, Rolando, Edy, Edna, Mery, Rody, Rofi, Machi, Dina, Papacito y su madrina Isabel Anthony.

— — —

Sincera felicitacion ta bay awe pa Yolanda Martina Tromp cu motibo di celebra 5 anja awe, di su tata Pablo, su mama Tietie, rumannan Sisi, Fichi, Miertje, Roy, su tantanan Josefa, Do y Bita, su omonan Lino, Chito, Teeuw y Banban, su prima y primonan, su madrina Maria Bermudez y padrino Teofilo Giel, tur e hendenan aki ta desea Jool tur cos bon y laga cuenta di baldadi un banda.

— — —

Masha pabien nos ta llama senjor Lermi Hernandez cu motibo di su cumpleanjos awe y tambe felicitacion ta bini di su esposa, jioenan, nietonan, suegronan y di Eddy Lacle.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2,55 pa luna, pago adelante

AGENDA

CINE

Diasabra 7 Juli

DE VEER THEATER: 20.30 „Svengali"
RIALTO: 20.00 „The far horizons"
PRINCIPAL: 20.00 „His kind of woman"
AURORA: 19.30 „Woman they almost lynched
SAVANETA: 19.30 „Tonight's the night"

Diadomingo 8 Juli

DE VEER THEATER: 18.00 „Hansel and Gretel"
20.30 „Svengali"
RIALTO: 18.00 „Colorado Ambush"
20.00 „The Far Horizon"
PRINCIPAL: 18.00 „Adventures of Captain Kidd"
20.00 „The scarlet coat"
AURORA: 18.00 „Blazing bullets"
19.30 „Night of the hunter"
SAVANETA: 18.00 „Wild Stallion"
19.30 „Three ring circus"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zr. Bramuller, tel. 1355.
Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

Protestantse Gemeente di Piedre Plat: Diadomindo 9 or servicio na Papiamento door di ds. W. Kraayenhof; 10.30 or servicio na Hulandes door di ds. W. Kraayenhof.

Protestantse Gemeente di Aruba: Diadomingo 19.00 or ds. W. Baart; 9.15 or Savanetakamp ds. W. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO

Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Cura Cabai: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 (Misa Mayor)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

Condolencia

Damescomité y directiva di S. C. Trappers ta condoleer senjorita Catharina Geerman y senjorita Maria Hernandez cu morto di nan abuelo. Nos sincera condolencia tambe na tur familia.

PROVERBIONAN

Historia ta skirbi di e exitonan i no di e birtudnan.

Pa medio di historia tur sabiduria di otronan ta di nos, cu unico diferencia cu nan a nace prome cu nos.

Historia no ta mucho mas cu un recuerdo di soquetadanan, bobedadnan, crimennan i miserianan di humanidad.

FLORA, e belleza fasinante

pa: TUYUCHI

No. 17

Y como semper Dalia a mustra asina tanto interes pa su famianah y cu hasta e tabata considera como un grandi na cas di su majornan, e tabata queda masha stranjo di dje awor. Hasta e ta recorda cu gratitud com Dalia a larga su dos yiu muhenan ohochi bin logeer algun tempo na „Pilar" pasobra e tabata di opinion cu e mucha muhe aqui sol no mester a ser larga pa su cuenta den su pena, pero cu e tabatin mester di alivio, consuelo, distraccion y compania rond di dje. Y inmediatamente despues Dalia tabatin timon den su man y e cas di su majornan cu antes tabata un luga asina dihertido y pacifico, a cuminza hanja apariencia di un montecristo. Enter dia tabata resona gritonan skerpi dje dos ohochinan door dje cas y consecuencia di esaqui tabata, cu e personal cu hopi anja largo a sirbi e famia Rudney asina fielmente, tur a pidi retiro hai casi riba e mes dia, manera den un complot, cu excepcion dje fiel camarera Molly, cu no tabata por a larga su Flora stima pa su cuenta. Mirando esaqui, Dalia a larga su mes criarnan bini aqui foi Londen, de la manera cu a bini un cambio por completo den e habitacion di famia Rudney.

Cu horror Flora tabata recorda e dianan aqui. Oh, cuanto e tabata desea pa e muhe aqui a larg'e pa su mes cuenta numa. Solitario na „Pilar" lo e no a hanja asina falta mas di su majornan, pasobra e ora ai lo el a conforme cu su suerte y sin duda mas pronto lo el a hanja tranquilidad trobe. Pero awor e contrariedad cu antes tabata 10 bez mas peor, pasobra e verdriet cu e tabatin awor ta mucho mas grandi cu esun di perdida di su majornan. Awor e tabata sinti penanan profundo, dolor di alma, casi Irresistible pa un persona hoben manera dje. E tabata ratonan di berdadera martirio na man dje mala muhe aqui. Y foi tempo cu e tin sintir nunca un hende no a traté manera e muhe aqui cu no tabata su famia ni nada di dje. Y hasta su amiga di mas intima cu tabata bula pipa p'e, ésta Catharina, quende tabata un berdadera consuelo p'e durante e dianan di mas tristo di su bida tempo cu el a perde su mama y tata p'arcu. Pero ni e amiga di infancia aqui e no tabata mira mas. Na principio e no por a comprende ta di com e amiga aqui por a handon'e asina. Pero despues el a bin tende cu ta Dalia a trata mama di Catharina masha malo y ta p'esai tur e hendenan aqui a bandona su cas.

Naturalmente foi principio caha tabata Dalia su Intencion di tene Flora mas lèu posihle foi tur su amiganan di antes.

Y e muhe maligna aqui tabata considera morto di Flora su majornan como un bendicion di cielo, pa e por a hanja e mucha muhe aqui awor completamente den su poder, pa asina nada por strobe mas di cas'e cu lord Sanfuego.

Despues cu Flora a repara suficiente foi e choque terrible, asina cu e por a comprende e asuntonan di bida diario, Mr. Nonsens, quende su tata a nombra como voogd di Flora, a proba trobe qui poco conocemento di hende su tata Henry Rudney tabatin, pasobra e homber aqui practicamente tabata un tirano, pero diestra. Di tur e enorme cantidad di cosnan cu el a papia cu Flora, masha poco el a comprende. Tur loque Flora a comprende tabata, cu e homber aqui tabata un tipo masha antipatico y cu di ningun manera y bao di ningun condicion e no por a confia. Na fin di su predicashi el a bisa Flora algo cu a pone e mucha muhe aqui spanta terrible, un ansia panica e indiscriptible a podera di dje.

„Awor bo tin 18 anja di edad" el a bisa cu un stem di trasto, mientras manera custumber e tabata frega su mannan den otro continuamente; „y practicamente b'a pasa e fecha caba riba cual ya tur mucha muhenah mester a scohe nan pareja. Dalia, na quende su cuidao bo majornan a confia ho segun ultimo boluntad di bo tata defunto y ami hunto cun'e comb bo voogd legal, a combersa hunto e asunto di bo porvenir y nos tur dos ta di opinion cu lo bo ser masha hulcioso di acepta un matrimonio rico cu dos man y pida".

Sin larga e homber aqui cu mas ocasion di sigui Flora a bise cu morto di su majornan ta mucho den curpa ainda pa e por pensa mes na combersa respecto un asunto di matrimonio y ademas di esai, cu e no tabata conoce tampoco ningun hende du quende lo e por a cerra un matrimonio.

Siguiente palabranan di Sr. Nonsens a causa e mucha muhe ainda mas sufrimento ora cu el a bisa du calmo:

„Pero m'a yega di tende cu mas bez caba un nohle conoci a puntra pa casa cu bo.... un baron principal.... cu hasta por duna bo un titulo y ofrece bo un gran fortuna, cu tur otro mucha muhe lo envidia. Por ta cierto esai of por ta equivoca mi ta?"

Flora a quere sigur cu su sanger a paraliza den su curpa na e momento ai.

„Si acaso cu bo ta meen cu e palabranan ai cu ta Sanfuego, anto lo mi mester hisa unbez cu hamas lo mi casa cu e homber ai".

E abogado no a stop di frega su mannan den otro y cu wenkbrauwnan hiza na laria el a queda ta fiha e mucha muhe den su cara.

„Esai nos lo tin di mira ainda". el a murmura un poco sara. „Mi conoce hopi mucha muhe cu despues di tempo a cambia nan opinion".

Foi e momento ai ningun rato mas Flora no tabatin sosiego mas. Continuamente e tabata hanja molester di Dalia pa el a cambia su idea na fabor di Sanfuego y tin bez tabata parce Flora cu un di e ocasionnan aqui lo e hira loco pa via di tormentonan.

Sin cesar e muhe tabata pinta Flora tur bon cualidadnan di e baron y ora cu Flora tabata cansa di papia y queda sin conteste nada, e tabata jama e mucha aqui ingrato, vrijpostig y malcria.

A yega asina leu cu e nomher solamente di Sanfuego ta resona manera un spanto pa Flora. Oh, Dios! Pero no tabatin ningun hende anto na quende e por a dirigie pa ayudo? Pero su amiganan di infancia a bandon'e pa semper.... pasobra Dalia no quier a mira nan ningun cu wowo.... y na Londen e no tabata conoce ningun hede tampoco, na quende e por a dirigie, foi tempo cu Archibald a hai estranheria. Y den su cabez tabata resona masha duro e triste palabranan: „Maldita sea yiu sin mama".

Flora tabata sinti su mes solitario y solamente rondona pa un ehercito di enemigo.

E hendenan aqui tur tabata desea su desgracia, su perdicion y infortunio. Pasobra den su verdriet e tabata considera un matrimonio entre e cu e homber aqui como su perdicion.

Cada bez ta drenta su cabez e idea di huimento; pero te na ora e hui mes ta na unda lo e mester bai? Ta quen e conoce? E tabata mucho orgulloso pa bai busca auxilio cerca Forsternan, esta mama di Catharina, pasobra esaquinan a sinti nan ofendi pa tratonan bruto di Dalia. Ademas di esai nunca mas Catharina tampoco no a puntra p'e.

Y den e dianan ai ningun mucha muhe decente lo no por a risca di cruza cajanan di Londen sin placa den nan cartera, menos ainda solitario.

Un dje cosnan di mas baho y vil di Sr. Nonsens tabata tambe, cu Dalia a sinje di no duna Flora ni un cent chiquito dje capital grandi di su majornan, pasobra segun e muhe e mucha aqui no tabatin idea quico haci cu placa.

Resto di e dia cu Flora a lamta zundra Dalia, a termina na un manera cu no a combini Flora, pasohra e enemistad a bira awor mas grandi, odioso mes. Porfin Flora no por a soporta mas tanto. Y el a bisa Dalia na tono suplicante:

„Dalia, bo n' ta sinti pa mi? Bo n' ta comprende pa mi? ta mama bo tambe ta? Bo n' ta mira cu loque bo ta haci cu mi ai ta caba cu mi bida y cu mi no por soporta esai mas?"

E ora ai e muhe diestra aqui a cambia su manja pa un otro manera y a cuminza ta munstra mas simpatica pa e mucha muhe. Den su bobedad toch e tabata hasta diestra pa el a comprende cu lo e por logra mas tanto cu palabra dushi si e bai trata e mucha malo.

El a cai sinta banda dje mucha y cu un pena imita e tabata hraza Flora mientras lagrimanan abundante tabata corre sin cesar na cara di Flora cu tabata un berdadera martir.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora e homber di barba no por a caba di convence e dama pa e bay hiba su cabai den stal, e la coge e silla pa e bay wardele, mientras cu e mucha muher ta keda un rato ta streel su cabai cu tanto e ta stima. Tur e escena aki Pancho y Cisco ta presencia di e cuarto scoer y awor Cisco ta bisa Pancho: „Mira con e ta stima su cabai." Y Pancho ta contesta: „Si, e ta stima y odia intensamente." Cisco no por kita su wowonan di e mucha muher y cu un suspiro e ta bisa: „Si mi por tabata un cabai, Pancho." Pancho ta habri su wowonan hancho ora e tende Cisco bisa e palabranan aki y ta comprende mes ora ta con namora Cisco ta di e dama imposibel. Mirando pafor, na e actitud aki, Cisco ta keda ora y ora sin su wowonan cansa.

Negligencia ta un falta cardinal

Nos a toca aqui cu un dje puntonan debil di hopi hende, un punto cu ta hunga un rol importante den nos bida i cu su consecuencianan mucho bez sa ta masha desastroso i calamitante. Esaqui ta un dje faltanan cu hamas humanidad por pordona, pasobra un hende cu comete un tal falta no ta digno di pordon. Nos por dispensa un hende cu lubida, pero nunca nos por dispensa un hende negligente, pasobra ta un falta personal, un falta cu un persona ta comete na su sano huicio i sabiendo cu e ta haci esai. I ta solamente pa flohera e ta comete e falta aqui cu mucho bez su consecuencianan sa ta fatalisimo. I resultadonan di un tal falta mucho bez sa ta asina grandi cu nan ta irreparable, como no ta tur falta un hende por drecha cu placa i no ta tur danjo por ser rehabilita cu placa.

I como nos a scohe a articulo aqui awe, nos quier duna tambe algun ehemplo na nos lectornan, paquico segun nos opinion negligencia ta inperdonable.

I nos ta risca hisa acerca cu hasta ora cu un persona ta neglisha un cos pa su mes, supongamos ora cu segun e, cu e no a perhudica ningun hende, te e ora ai ainda negligencia ta un gran falta, pasobra perhudicando bo mes tin ora, bo ta perhudica alainan cu ta depende of ta pertenece immediatamente na bo.

Larga nos tuma por ehemplo un homber cu a perde trabao. E persona aqui ta sinti masha verdriet, masha desgusta, masha desespera. E ta lamenta su situacion i ta murmurra contra tur loque ta hibo, pasobra e tin responsabilidad grandi riba su lomba.

E homber aqui por ta un bon tata di famia, e por ta un tata ehemplar, e por tin hasta amor pa su trabao, pero su falta grandi, su perdicion, ta su negligencia. I e falta aqui ta sigui persiguie manera un sombra di calamidad, manera un fantasma ta sigui su victima i lo e no bandone enter su bida si e persona aqui no bini na realidad di su falta, si e mes no comprende cu e mester combati e falta ai, cu e mes no sa ni no ta consciente of no ta convenci di su negligencia.

Supongamos anto cu despues di tanto dia pomada, e persona negligente aqui ta bin hanja alafin un trabao.

Quizas ta hasta un trabao cu e ta gusta i cu ta convinie. Bueno. I awor quico e homber negligente aqui ta haci? Enves di busca drechi dje trabao aqui n'e momento mes cu el a hanja e tip ai di un amigo, famia o conocir di dje, e ta bisa den su mes:

„Awor ta tardi caba. Mehor mi bai busca drechi dje trabao aqui mainta, pasobra toch e trabao no ta corre bai".

Esaqui ta un dje expresionnan di un persona negligente. Den su accion ta sinta su gran bobedad i tende quico ta pasa:

Un otro homber cu tambe ta mes pomada cun'e, di un manera of otro ta hanja tende dje djap aqui. Talvez el a tende di e djap algun ora despues cu e homber negligente.

Sinembargo e homher activo aqui no ta larga biento pasa aden. E ta probecha unbez dje chens, e ta bati telefon, informa p'e djap i probablemente e ta hanje tambe, pasobra e persona cu mester di un empleado ta goza masha rapidez dje persona cu tin mester di trabao. I manera ta generalmente e sistema, e ta papia tur cos cu e homber aqui i e ta conveni cun'e si ta posible pa e bin cuminza majan mainta mes si e por.

I tur esaqui a socede den un frega di wowo, mientras tur e ora aqui nos amigo negligente no a haci nada ainda, pasobra e ta warda majan abr'.

Su manece e ta spera riba salida di solo, pasobra e ta di opinion cu hende no mester bai mucho tempran mainta tampoco cerca hende.

Ora cu porfin despues di tanto tardanza el a yega camina nan a anuncia trabao, nan ta bis'e cu ya a bini un hende caba prome cun'e, pasobra e homber cu a tende e noticia despues cun'e, a hanja e trabao prome cun'e i di e manera aqui nos ta mira e fatalidad di negligencia, pasobra e homber aqui mes no ta maha mucho, pasobra lo e sigui busca otro trabao, pero que huho di su muhe i yiunan?

Su negligencia a causa quizas algun dia mas di miseria pa su muhe i yiunan, pasobra ta di dje nan ta depende i ta na dje nan ta pertenece i ora cu e muhe no tin placa pa alimenta su yiunan, obligatoriamente e mester cuminza haci debe.

Pero te ora mes cu e ta pensa na haci debe, nan no ta fie asina facil, pasobra su casa no tin trabao i nan no tin mucho sigur di nan placa.

Nos ta mira aqui na un termino chiquito e consecuencia fatal di negligencia.

Sinembargo ainda lo nos sigui mas leu, pasobra nos a scohe solamente e homber negligente, cu ta menos malo ainda cu ora un muhe ta negligente.

Lo nos no quier drenta aqui na detallenan numeroso, sinembargo cada hende pa su mes sa masha bon quico mas o menos lo por ta e consecuencianan di un mama por ehemplo cu sali bai foi cas, bai larga e muchanan sol den cas.

E muhe aqui no ta corda riba nada otro, cu riba cumpramento di su pisca na punda, pa e bin cushina. Ora cu el a yega plaza, el a topa cu algun conocir, e ora ai numa ta ta dal na su sintir cu el a bai larga stoof cende. E ta hanje den ansia, pasobra el a larga dos mucha na cas.

E ora ai e ta corda e peligro cu por socede cu e muchanan ai, pero e no a corda esaqui ora cu el a bandona cas.

Ta di comprende cu un enciendo of cosnan por estilo no ta spera te ora cu bo bini, pero cualquier descuido di e muchanan cu no tin sintir, e mama aqui por bin hanja e cas ta quima i tur e muchanan morto den cas.

Cuanto bez tambe nos ta tende di muchanan cu a bebe kerosin. I esaqui tambe ta bini di negligencia, pasobra e mama cu a caba di cumpra kerosin, ta lubida mes pone e botter den huki di cushina, lubidando mes cu e yiunan chiquito por bebe esaqui.

I atrobe e consecuencia aqui por ta fatal, pasobra e yiu por bai resulta te den hospital i e negligencia aqui por causa hopi rompecabeza, hopi verdriet i hopi debe.

Sinembargo tur esaquinan ta cosnan cu por a ser evita, si acaso e mama aqui por a usa un poco su sintir i pone tur botter di cosnan peligroso na laria. Tur loque muchanan por cohe i haci nan curpa un desgracia, mester ta quita foi camina. Tanto kerosin, clorox, Dettol, creolin, cuchiu i tur sorto di cosnan peligroso asina no mester ta den alcance immediata di muchanan.

I e mama aqui sa tur e peligronan aqui mescos cu nos mes, pero su negligencia, su distraido, su flohera ta strobe di evita e peligronan aqui.

I qui ora e mama aqui ta convenci su mes di e falta cardinal aqui, qui ora e ta trata di quibra cu e mal custumber aqui? Ora cu ya ta laat. Ora cu el a hanja un experiencia amarga, ora cu su yiunan a bebe clorox, creolin of Dettol, ora cu su cas a quima, of cosnan por estilo. Pero e ora ai ta laat i laat ta malai.

Sinembargo e enfermedad aqui no ta incurable, pasobra experiencia ta caba por completo cu e falta destructora aqui.

Negligencia ta un fout contra bo mes, contra bo famianan i contra sociedad. Mucho bez pa motibo di negligencia ehercitonan grandi a paga esaqui inocentemente cu nan bida.

P'esai larga nos tur cu ta contagia pa e fout cardinal aqui di negligencia, mira e falta aqui bon i comprende su fatalidad. Larga nos debatie cu tur nos forza i scapa asina nos mes i esnan cu ta depende di nos di consecuencianan fatal di e enfermedad aqui.

Un bon propaganda

Algun anja pasa a aparece den corant na New York siguiente aviso:

„Milionario, hoben, bunita i elegante, ta desea di contra cu un mucha muhe, un heroina manera den e buki nobo di *Marina.* Obheto: Matrimonio".

I denter di 24 ora tur buki di *Marina* tabata bendi.

E no sa cu e ta tanta of tio

E mucha chiquito ta bisa su amiguita: „Mi ruman muhe a duna luz na un baby. Awor mi n' sa cu e baby ta mucha homber of mucha muhe. De la manera cu mi n' por bisa bo cu ta tanta of ta tio m'a bira.

Redashi

Un homber ta conta su casa:

„Figura bo, Anna un rato pasa ai riba camina pa cas, m'a ripara nos bicinja Toni cu tabata camna tur disgusta i cu pasonan inseguro".

„Desgusta? Ta di com?"

„Mi tampoco no por duna bo un idea. Pero e tabata camna meimei di dos poliz".

PROVERBIO

Un' genio cu no ta expresa su mes den bon smaak, ta locura.

Cometa i genionan ta slip bai dilanti cu un strepi di luz.

Genio ta e poder di por cende su mes luz.

Genionan chiquito ta generalmente oradornan grandi.

Esun cu ta quere su mes mucho tempran un genio, ta un hende perdi.

Sinja continuamente i inboluntariamente esai ta un sintoma di genio.

Genio ta e don di por generaliza i scohe.

Cada genio no ta solamente e flor di un tempo nobo, pero e fruta di un tempo bieu.

Berdadero genio nunca no ta moderno, pasobra el a pasa su tempo.

Genio ta manera un semia cu ta ser guia pa biento i ta nace i cria raiz den cualquier tera.

Genio ta e poder cu Dios a revela na alma humana.

Cada berdadero genio ta duna Cielo i tera, probecho i estorbonan, esaquinan tur ta uni hunto pa alimenta un genio.

Genio ta e wega liber i armonica di tur podernan di un ser humano.

Genio ta manda su rayonan manera trueno den nubianan camina sintir ya no por penetra mas.

Un parti di genio ta depende di inspiracion i tres parti ta depende di transpiracion.

E berdadero genio ta un espirito inspira cu grandi energianan, cu casualmente ta oriente den un i mes direccion.

Cumprado di botter

Cumprado di botter: „Senjora tin botter bieu di bende aqui?"

Dama soltera: „Mi ta parce anto manera un hende cu sa bebe cerbez?"

Cumprado di botter: „Bo n' tin botter di binager tampoco?"

Historia

Historia ta un experiencia aclara.

Historia ta un revolucion.

Historia Griego ta un poesia, historia Romano ta un cuadro i esun actual ta un cronica.

Un gran historiador ta casi un politico.

Historia ta tira su sombra leu den pais di cantonan.

Quende cu ta profundiza mucho den estudionan historico ta bibando den un otro mundo cu esun actual.

Historia ta un deposito di destilacion di fama i rumores.

Historia ta un archivo enorm di mentiranan i un poco berdad.

Historia di civilizacion ta trata riba berdad i ta un probacion contra mentiranan.

Ta solamente sabionan ta permiti na skirbi historianan.

Historia ta sinja cu ningun hende quier sinja algo foi nan.

Quico ta historia? Nada otro sino un procesverbal largo di martirio di humanidad.

Historia tin heroe- i instrumentonan. I e ta haci ambos inmortal.

Historia tin un forza grandi di por calma humanidad.

E splicacion mucho simple di motibonan, semper a falsifica historia.

E mehor cos cu nos ta gana foi historia ta e animacion cu e ta lamanta.

Tur hende por traha historia, pero solamente un homber grandi por skirbi historia.

Historia ta wardado di recuerdo na hechonan grandi testigo di pasado, e ta ehemplo i maestro di awendia i e ta avisador pa porvenir.

Cu nanishi di Cleopatra tabata di otro manera, anto mundo lo tabata hopi distinto.

E hendenan cu nunca no a mira 'tras na nan antepasadonan, hamas lo mira dilanti tampoco na nan generacion.

Historia no ta nada otro sino un conflicto entre loque cada hende ta quere ta su derecho.

Historianan mucho bieu no ta nada otro sino fabulanan reconoci.

Historia ta e extracto di biografianan incontable.

Prome ley di historia ta di no bisa nada cu ta mentira i di no sconde nada cu ta berdad.

No bai mucho profundo den refina historia, pasobra mucho bez su motibonan ta na superficie.

Historia di pueblonan ta un trapi di miserianan, mientras revolucion ta forma e treednan.

Ela salba e mucha for di morto



Verlin Speeks di 29 anja ta weita door di e tent di oxigen na Bayonne, New Jersey, na hospital, e mucha James Haslam di 18 luna cual ela salba di hogamento na Newark Bay. Ela lamta for di su cama di enfermedad door di senjora Haslam su gritamentonan. Speeks a landa 30 pia pa salba e mucha aki, cual aparentemente tabata morto ora ela yega terra y nan a dune respiracion artificial, y gracias na esey awor James ta bai bon atrobe.

Dia 1 di October K.N.S.M. ta haci 100 anja

ORANJESTAD. - Dia prome di October lo ta un siglo pasa cu algun empresario maritima na Amsterdam a dicidi pa establece un compania di navegacion. E compania aki, despues e „Koninklijke Nederlandsche Stoomboot Maatschappij N.V.", a bira cu e anja nan un di e companianan di navegacion mas grandi, cu. Hulanda tini awor.

Ademas e historia di KNSM lo wordu scirbi den un boeki conmemorativo, cu ta wordu traha y lo ser reparti poco prome cu e celebracion di e hubileo, entre e comerciantenan y otro autoridadnan, asina senjor H. van der Linden, agente di e compania aki na Aruba, a participa nos. Tambe e la bisa nos cu nan lo no tene un recepcion general na Aruba cu motibo di celebracion di e dia aniversario aki, sino solamente pa e empleadonan di KNSM na Aruba nan lo organisa un gran fiesta, mescos cu nan lo haci na e hoofdkantoor na Amsterdam. Nan a laga e recepcion caduca, pasobra na 1957 ora nan tuma dos bapor nobo den e compania aki, nan lo tene atrobe otro recepcion.

Awe nochi Aruba Jrs contra San Nicolas Jrs.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E campeonato di futbol 1956 ta drenta awe den su promer weekend. E partido di hoofdklasse lo ta entre Los Azules de Socotoro y Los Blanquinegros de San Nicolaas. Aruba Jrs lo defende su titulo di campeon pa di promer biaha awe nochi. E joenan di San Nicolaas den e ultimo campeonato a termina number tres tras di RCA. Anja pasa e dos encuentronan oficial entre e dos encenanan aki tabata masha bon. Especialmente e segundo cual Aruba Jrs a gana cu score di 2-1 den un partido cu San Nicolaas Jrs a demostra bunita futbol.

Reunion general di A.V.B.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - Segun nos a worde informa e reunion general di AVB cu ta worde teni meimei di anja a worde buta pa dia 27 di e luna aki. Durante e reunion aki lo worde nombra un miembro di directiva nobo na luga di Sr. A. B. Tico Kuiperi, kende algun luna pasa a tuma su retiro como miembro di directiva di A.V.B. Tambe nos a worde informa cu directiva di A.V.B. a forma algun regla nobo pa castiga hungador. Ariba e punto aki nos lo duna mas detalle despues.

Despedida pa senjor J.J. Horigan

O'STAD. - Cu motibo di e proximo partida di senjor J. J. Horigan, president-directeur di Lago Oil & Transport Co., Ltd., compania lo tene un fiesta di despedida diamars dia 17 di Juli proximo na Aruba Golf Club. Diferente hende cu no ta di Lago tambe a ser invita pa e fiesta aki.

Calculacion di gasto un poco stranjo

ORANJESTAD. - Diawebs merdia pa cuarto pa cuater tabatin un choke na e caminda di cruz pega cu Mondi Fierno entre D-507 y D-12 maneha respectivamente pa F.M. y J.U.M. Cu e gasto tabata poco stranjo es cu D-507 tabatin 10 florin di danjo (segun calculacion di poliznan) y D-12 un mil florin. Motibo di e desgracia tabata distraicion di e chofer di e auto cu tabatin mas danjo.

Reunion di padvindersnan bieuw

SAN NICOLAS. - Diamars awor pa sietor di anochi lo tin den Padvinders Troepenhuis na Tankfarm, San Nicolas un reunion di oud-padvinders y padvindsters.

Esnan cu kier asisti na e Gouden Wereld Jamboree, cu lo worde teni na anja 1957 na Inglatera, por scirbi nan nomber durante e congregacion aki.

LAS ESCUELAS AUSTRALIANAS Y LA PROTECCION DE LA NATURALEZA

En Australia, las escuelas del Estado de Victoria contribuyen a la conservacion de numerosas variedades de flores silvestres, cuya existencia va siendo amenazada en ciertas regiones por la extension de las zonas urbanas. Cooperando con la sociedad local de proteccion de la naturaleza, los alumnos de las escuelas australianas han emprendido la tarea de formar importantes reservas botanicas.

CONCURSO LITERARIO BANTU EN JOHANNESBOURG

Un librero de Johannesbourg ha organizado recientemente un concurso literario abierto a los escritores de las muchas variedades de la lengua bantu. Los organizadores del concurso recibieron alrededor de 200 manuscritos de novelas, piezas teatrales y de poemas. Entre esas obras hay algunas que alcanzan un nivel literario al que jamas se habia llegado en esas lenguas. Los premios se han concedido a los mejores trabajos en quince lenguas diferentes, y segun las condiciones del concurso, las obras se publicaran a lo largo de este año.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Net Cuqui ta camna bay paden, Pepita ta bini su tras pura cu un carta den man, mientras e ta bisa: „Kiko kier meen e carta aki, Cuqui?" Cuqui ta spanta y ta drei contesta: „Mama no mester a lesé, e ta un carta di amor di mi pa Donald." Ora Pepita tende esaki e ta bisa Cuqui: „Mi ta hanja stranjo cu bo ta scirbi e ridicules nan aki. Oef, esta un carta repugnante." Y mientras tanto cu e conversacion aki ta tuma lugar paden, Lorenzo cu ta lesando su korant den sala, ta pone tur su atencion pa e scucha y e conversacion ta sigui ora Pepita ta bolbe bisa Cuqui: „Keremi, cu e homber cu gusta e estupideznan aki, no ta bon di su cabez." Tur e ora ey Cuqui ta para cu su man patras ta scucha y contesta su mama y awor cu e mama a bise e cos nan aki e ta bisa cu tur su calma: „Pero mama .... mi a copié di un carta cu bo a scirbi papa." Lorenzo cu tabata scuchando y tambe por a tende e ultimo aki a keda perplex y krim den su stoel y dobla tur e korant den su man nan. Ta ken por cu e mucha nan di awe en dia. Nan ta mas sabi cu loke e mayornan ta kere.